



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0632256	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
3	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4	0638303	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
5	0631353	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
6	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7	0210714	1		Schraube	screw	vis
8	0629669	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
9	0629629	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
10	0630055	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
11	0632503	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
12	0631813	3	V, R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
13	0632505	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague retenue double
14	0631354	3	V, R	Manchette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
15	0631349	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
16	0410462	2		Druckfeder	spring	ressort
17	0489247	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
18	0630044	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
19	0222119	1	D, R	Dichtung	seal	joint
20	0644948	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
21	0483478	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
22	0631350	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
23	0631347	4	V, R	Manchette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
24	0631814	2	V, R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
25	0632507	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague retenue double
26	0632512	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
27	0646193	1		Doppelkolben	dual piston	double piston
28	0639803	1	D, R	Dichtung	seal	joint
29	0631444	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
30	0630693	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
31	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
32	0644858	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	boîte à soupape cpl.
33	0644857	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
34	0629629	1		Anzugmutter	draining screw	vis de remplissage
35	0629669	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
36	0644853	1	D, R	Dichtung	seal	joint
37	0644852	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
38	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
39	0644854	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
40	0644873	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	boîte à soupape cpl.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**optional - optional - disponible en option:**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0632322	1	R	Packungssatz 23-25	packing ring set 23-25	jeu de joint23-25
0632323	1	R	Packungssatz 12-14	packing ring set 12-14	jeu de joint 12-14
0644837	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0646195	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Manschette oben - packing ring upper - joints supérieurs**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0631354	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints en teflon
0631813	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
0632644	1	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints en SDM

**Manschette unten - packing ring lower - joints inférieurs**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0631347	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints en teflon
0631814	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
0632647	1	V, R	Manschette SDM	packing ringd SDM	joints en SDM

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com